



2

CICLO SINFÓNICO / 22, 23 Y 24 SEP **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**

**DAVID AFKHAM** DIRECTOR  
**FRANK PETER ZIMMERMANN** VIOLÍN  
**CHRISTIANE KARG** SOPRANO  
**ANDREI BONDARENKO** BARÍTONO

TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**





#### IMAGEN DE CUBIERTA

#### CHARLES FRÉGER

Serie *Wilder Mann*

Durante dos años, Charles Fréger ha viajado por Europa, de norte a sur, desde Finlandia a Portugal pasando por Rumanía, Alemania y Eslovenia, en busca de la figura del salvaje que pervive en las tradiciones locales populares. Estas imágenes o arquetipos, mitad hombre mitad bestia, animal o planta, resurgen del fondo de los tiempos con motivo de las fiestas rituales, paganas o religiosas, que celebran el ciclo de las estaciones, cuaresma, carnaval o Pascua. En la memoria común de las sociedades rurales europeas, estos personajes o animales emblemáticos eran figuras protectoras o símbolos de fertilidad. Hoy, evocan un mundo imaginario, impulsivo y físico, donde cada uno ve una relación ancestral con la naturaleza donde afloran los resortes de nuestra animalidad y, a veces, el deseo regresivo inherente a algunas de nuestras conductas. El traje no deja entrever ningún fragmento de piel, la figura humana está totalmente enterrada bajo una avalancha de pesadas pieles, lanas, campanas, cuernos y otros materiales y accesorios.

© Charles Fréger



La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

#### PROGRAMAS DE MANO

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

#### DÍA DE CONCIERTO

##### PUNTUALIDAD

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

##### EN LA SALA

**Fotos y grabaciones.** Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

#### VENTA DE ENTRADAS

Auditorio Nacional de Música  
y teatros del INAEM

##### VENTA TELEFÓNICA

902 22 49 49

##### VENTA ELECTRÓNICA

[www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

#### MÁS INFORMACIÓN

##### TELÉFONO

91 337 02 30

##### WEB

<http://ocne.mcu.es>

##### E-MAIL

[ocne@inaem.mecd.es](mailto:ocne@inaem.mecd.es)

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**  
TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**

**2**

**CICLO SINFÓNICO** 22, 23 Y 24 SEP

---

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA  
**SALA SINFÓNICA**

DAVID AFKHAM

**DIRECTOR PRINCIPAL**

JOSEP PONS

**DIRECTOR HONORARIO**

JUANJO MENA

**DIRECTOR ASOCIADO**

CHRISTOPH ESCHENBACH

**PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO**

MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

**DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA**

FÉLIX ALCARAZ

**DIRECTOR ARTÍSTICO Y TÉCNICO**

CICLO SINFÓNICO **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**

**DAVID AFKHAM** DIRECTOR  
**FRANK PETER ZIMMERMANN** VIOLÍN  
**CHRISTIANE KARG** SOPRANO  
**ANDREI BONDARENKO** BARÍTONO

**PRIMERA PARTE**

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)  
*Concierto para violín en re mayor, opus 61*

*I. Allegro ma non troppo*

*II. Larghetto*

*III. Rondo: Allegro*

**SEGUNDA PARTE**

GABRIEL FAURÉ (1845-1924)  
*Réquiem en re menor, opus 48*

*I. Introït et Kyrie*

*II. Offertoire*

*III. Sanctus*

*IV. Pie Jesu*

*V. Agnus Dei*

*VI. Libera me*

*VII. In paradisum*

**CICLO SINFÓNICO CONCIERTO 2**

VI22SEP 19:30H / SÁ23SEP 19:30H /  
DO24SEP 11:30H

**DURACIÓN APROXIMADA**

Primera parte: 42 minutos

Pausa: 20 minutos

Segunda parte: 36 minutos

**Auditorio Nacional de Música**  
Sala Sinfónica

**Abonos** 24, 16, 12B, Redenciones

Radio Clásica (RNE) grabará el  
concierto del domingo 24 y se  
emitirá en diferido

# PRINCIPIO Y FIN DEL ROMANTICISMO MUSICAL

---

JOSÉ LUIS GARCÍA DEL BUSTO Crítico musical

**Ludwig van BEETHOVEN** (1770-1827):  
*Concierto para violín y orquesta en re mayor, opus 61*

El *Concierto de violín opus 61* es un prototipo de la segunda época, o «época heroica», de la trayectoria beethoveniana. Es una obra maestra que nos muestra la faz más lírica o efusiva del talento de Beethoven, frente a obras de mayor carga dramática o más convulsivas de expresión, como, por ejemplo, la *Quinta sinfonía*. Fue escrito a lo largo de 1806. En el mismo año, Beethoven compuso —o terminó de componer— el *Concierto n.º 4 para piano y orquesta*, la *Cuarta sinfonía*, la sonata «*Appassionata*» y los tres cuartetos «*Razumovsky*», *Séptimo*, *Octavo* y *Noveno* del total cuartetístico... inada menos! La obra que nos ocupa fue dedicada a Stephan von Breuning, viejo amigo de Beethoven para cuya esposa haría el compositor al año siguiente la transcripción para piano y orquesta de este *Concierto*. La versión violinística original fue estrenada en Viena, el 23 de diciembre del mismo 1806. Demasiada obra, seguramente, para los violinistas de la época, cabe decir que, avanzado el siglo XIX, desde Joachim y Sarasate, este *Concierto* es la piedra de toque inexcusable para todos los violinistas que en el mundo han sido y son. El protagonista del estreno de esta obra crucial fue uno de los músicos vieneses amigos de Ludwig van Beethoven: el violinista Franz Joseph Clement (1780-1842), diez años más joven que él, formado en la línea Viotti-Rode, y que fue un eslabón notable en la definición de la escuela violinística alemana. Clement asombraba por su habilidad y destreza, por su capacidad de lectura a primera vista y por la excepcional facilidad con que

memorizaba las partituras. Beethoven lo conoció cuando todavía era un adolescente, en un concierto que dio en Viena en 1794. Clement fue además pianista y director de orquesta, muy vinculado en esta faceta a la Orquesta del Theater an der Wien, en la que ejercía también como concertino: de hecho, era el primer violín de la orquesta que estrenó la *Heroica* en una sesión de la primavera de 1805. La obra maestra beethoveniana, inaugural de la gran línea del concierto violinístico romántico y moderno, su *Concierto en re mayor, opus 61*, se estrenó tan solo unas horas después de que Beethoven hubiera rematado la partitura: Franz Clement la tocó sin haber podido hacer ensayo alguno con su orquesta del Teatro..., aunque, naturalmente, conocía bien la parte de violín, puesto que el compositor se había apoyado en sus consejos para cuestiones de ejecución y técnica instrumentales.

Ante el *Concierto de violín* beethoveniano ya no cabe caer en la tentación de mirar hacia atrás para relacionarlo con el clasicismo de Mozart y Haydn o para considerarlo más deudor de aquella línea de lo que impone la mera sucesión cronológica. Aquí, el contenido musical se ha llenado de un *pathos* inequívocamente romántico y, como consecuencia, las formas se han dilatado considerablemente con respecto a las clásicas. Sí cabe, por el contrario, mirar hacia adelante y subrayar hasta qué punto el *Concierto para violín y orquesta* de Beethoven marca la pauta del género durante bastante más de un siglo, incluso en el detalle aparentemente anecdótico de que los conciertos violinísticos de los más grandes maestros parece que, después de Beethoven, *tenían que ser* de uno en

uno: Mendelssohn (1844), Brahms (1878), Tchaikovsky (1878), Sibelius (1905), Nielsen (1911), Stravinsky (1931), Berg (1935), Schoenberg (1936), Bartók (1938, el «otro» nunca fue dado a la edición por el autor), Gerhard (1943)... Al margen de esta curiosa «unicidad», parece que todos los compositores posteriores aceptaron el molde formal, las proporciones de la estructura del concierto beethoveniano, con un primer tiempo cuya duración equivale, más o menos, a la de la suma de los otros dos. El *Concierto* de Beethoven, para tantos la obra maestra de este repertorio, tiene el mérito incuestionable de haber abierto la vía del moderno concierto violinístico mostrando las posibilidades sinfónicas, insospechadas hasta entonces, de la combinación violín-orquesta.

En el *Allegro ma non troppo*, la forma sonata se ensancha de modo natural: tenemos, por una parte, una doble sección expositiva (la orquesta sola primero, y con el solista después) y, por otra, el desarrollo de los temas no es sólo expresivo, sino también «instrumental», para jugar con las posibilidades del solista y de sus distintas combinaciones con la orquesta. En el *Larghetto* se dan el equilibrio y la simetría, esto es, un perfecto control del discurso sonoro, pese a su aspecto de libre expansión lírica, cantable. Igualmente, en el *Rondo*, las reapariciones no ya del estribillo —como es preceptivo—, sino también de alguno de los temas intercalados, dan como resultado la férrea simetría que proporciona a la obra tan profunda unidad formal y conceptual.

**Gabriel FAURÉ** (1845-1924):  
*Réquiem en re menor, opus 48*

Esta magistral obra de Gabriel Fauré, emocionada y emocionante, viene a cerrar,

finalizando el siglo XIX, la sustanciosa sucesión de misas de réquiem que, tras la maravillosa e inacabada aportación de Mozart un siglo más atrás, se dio a lo largo del período romántico. Fauré trabajó despaciosamente su *Requiem* entre 1877 y 1890. Entre una y otra fechas, Fauré había sufrido dos fuertes golpes sucesivos, con la muerte de su padre en 1885 y la de su madre en 1887, hechos que a menudo se manejan como motivación para esta composición, lo que seguramente no es cierto: Fauré —que, según se ha escrito, no era creyente— escribió esta obra, como las demás, atendiendo a sus propias necesidades puramente musicales y expresivas. Después de varias versiones y revisiones, y de alguna presentación parcial de materiales (el propio Fauré dirigió una versión incompleta de su obra en París, en enero de 1888), el *Requiem*, en su versión final, con orquesta que incluía maderas (sin oboes), trompas, trompetas, trombones, arpa, órgano y cuerdas, se estrenó en París bajo la dirección de Paul Taffanel, en el Trocadero, el 12 de julio de 1900, durante la famosa Exposición Universal que se celebró en la capital francesa a las puertas del nuevo siglo.

Contemplar el *Requiem* del maestro francés desde el prisma del réquiem romántico, del que es prototipo el de Verdi, es tarea vana. Una y otra obras se sitúan en las antípodas en cuanto a la forma de sentir y de enfocar un mismo tema. Frente al dramatismo, Fauré impone la serenidad; frente al aparato externo, Fauré opta por el intimismo; frente al tremendismo, Fauré prefiere el carácter contemplativo; frente al temor, Fauré propone la resignación. Desde el estreno de la obra, los analistas del *Requiem* de Fauré hacen referencia en sus



comentarios al espíritu del *nocturno*, del *claro de luna*, incluso de la *canción de cuna*... La música lo dice todo, pero, por si hiciera falta, podemos recordar las palabras del propio compositor: «Siento la muerte como una feliz liberación, como una aspiración a la dicha del más allá, más que como un trance doloroso».

Estamos en el año del centenario del nacimiento de Federico Sopena, uno de cuyos mejores libros es el titulado *El réquiem en la música romántica*, editado por Rialp en Madrid en 1965. El trabajo concluye precisamente con una amplia referencia al *Requiem* de Fauré en la que se dan observaciones y comentarios muy lúcidos que, con voluntad de recuerdo y homenaje al ilustre musicólogo, voy a proceder a extraer, no sin antes llamar la atención acerca del carácter pionero que ofrecen estas páginas sobre un tema del que había escasísima información en la España de aquel tiempo. De hecho, las oportunidades de escuchar tal obra en nuestros conciertos (incluso en la discografía disponible) habían sido prácticamente nulas antes de 1965.

Refiriéndose a la figura creadora del compositor francés, Sopena comenta certeramente que «Fauré aparecía emparedado y oscurecido entre el Romanticismo y el impresionismo» y, apuntando concretamente hacia la obra que nos ocupa, escribía: «... el *Requiem* de Fauré, al lado de los de Verdi, Berlioz y Brahms, parece miniatura, algo así como una extraña música de cámara guarnecida contra vociferaciones y trompetería». Por añadidura, «junto al encanto, que nunca falta en Fauré, se distingue el *Requiem* por una especial austeridad». Pasa a continuación a ocuparse del muy

significativo hecho de que Fauré, en su *Requiem*, prescindiera de la secuencia, esto es, del *Dies irae*: «El *Dies irae* es el trozo favorito para los románticos latinos, para Berlioz, para Verdi y para el mismo Mozart, que ha abierto las esclusas y ha sido hasta modelo al ver la secuencia como algo pintiparado, inseparable de la sensibilidad romántica (...). Fauré se despegó de esa tradición tan fuerte. Esto, desde el punto de vista religioso, puede suponer un cierto escepticismo respecto al *más allá*, un no querer saber nada del juicio final. Sin embargo, el haber puesto música a lo que normalmente no aparece en el réquiem de los músicos —*In paradisum*— indica quizá lo contrario». Sopena no ve en esta supresión motivos religiosos, sino puramente musicales y formales, pues el *Dies irae* suponía demasiadas cosas ajenas a la sensibilidad y a la intención musicales del maestro francés, a saber: «longitud de la secuencia, uniformidad machacona de su ritmo, uniformidad incluso de *carácter*, peligrosa llamada a lo descriptivo (...), necesidad, incluso, de un coro muy grande».

Sopena pone en relación la música religiosa de Fauré con la de las «autoridades» francesas del siglo romántico: Franck, Saint-Saëns, Gounod y Massenet, subrayando el carácter «operístico» de la música religiosa de estos dos últimos, algo a lo que es por completo ajeno Fauré, quien tampoco participa de algo que Sopena observa con agudeza: «los músicos y los poetas, creyentes o no, acuden a los relatos bíblicos con una intención que yo llamaría perversa porque aprovecha el dato religioso para una especial sensualidad», a la manera de *Sansón y Dalila* de Saint-Saëns o de la *María Magdalena* de Massenet.

En el comentario concreto de la obra, Sopeña opina que «el ofertorio es, sin duda alguna, lo más interesante, lo más revelador del espíritu de Fauré» y destaca especialmente un momento: «La entrada del barítono solista con la palabra *Hostias* marca una de las cumbres de todo Fauré (...). Ningún virtuosismo operístico, pero sí la voz llena, rotunda; ningún sentimentalismo, pero sí una expresión que acierta a estar más allá de lo amoroso profano». Tras precisar que «el típico pudor de Fauré le ponía lejos de la mitología wagneriana y lejos también de sus apoteosis orquestales», Sopeña observa que, pese a ello, «Fauré no fue, no pudo ser, insensible a la influencia wagneriana» y apunta que «en el espléndido *Sanctus* del *Requiem* la iniciación orquestal, sencilla, se va trenzando en espiral hacia una plenitud entre *tristanesca* y *parsifaliana*: es el trozo orquestal más bello de Fauré». Finalmente, señalaré dos observaciones de mi admirado Sopeña que me sorprenden. La primera se refiere a la más lírica página de la partitura: el *Pie Jesu*, página de la que grandes sopranos de nuestro tiempo han hecho creaciones admirables, aunque, en mi opinión, ninguna tan bella e inspirada,

tan sublime, como la de Victoria de los Ángeles. Para Sopeña, sin duda influido por su condición sacerdotal, esta intervención solista contraría el clima de recogimiento deseable para esa parte de la misa y la encuentra «demasiado brillante y a la vez formularia». En definitiva, le resulta «inexplicable» que Fauré haya introducido el *Pie Jesu* en el lugar del *Benedictus* que sistemáticamente sigue al *Sanctus* en la misa ordinaria. Y la segunda cuestión a la que me refería como motivo de extrañeza es que el musicólogo, en este recorrido por las distintas secciones de la obra, omite la referencia concreta al *In paradisum* que viene a cerrar el *Requiem* de Fauré con belleza y originalidad que, por el contrario, viene a ser lo más subrayado por otros analistas (citemos, por ejemplo, a Vladimir Jankélévitch, para quien *In paradisum* muestra «un cielo de oro con ángeles músicos (...) que anuncia finalmente al hombre la inmutabilidad extática del Eterno». Apuntemos que, entre los mencionados pasajes *Pie Jesu* e *In paradisum*, se sitúa el *Agnus* que Sopeña encuentra «interesantísimo» y lo señala como «el punto más alto de dramatismo sin exasperación».

## «NOSFERATU»

NACHO DE PAZ DIRECTOR

JOSÉ M. SÁNCHEZ VERDÚ *Nosferatu*, banda sonora original para la película  
*Nosferatu: una sinfonía de horror* de Murnau.

*Nosferatu* cautivó a espectadores de todo el mundo en los primeros años de la década de los veinte del siglo pasado y es que la obra maestra de Friedrich Wilhelm Murnau es considerada la primera cinta de

vampiros en la historia del celuloide. Sumérgete en esta icónica obra y disfruta de esta experiencia «aterradora» con la música en vivo de la Orquesta Nacional de España.

Proyección de la película original del director Wilhelm Friedrich Murnau.



SÁ28OCT 19:30H

37€ 33€ 26€ 18€

**+INFO**

SALA SINFÓNICA

# GABRIEL FAURÉ

RÉQUIEM EN RE MENOR, OPUS 48

## INTROÏT ET KYRIE

Requiem aeternam dona eis Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus

Deus in Sion

et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam,

ad te omnis caro veniet.

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

## OFFERTOIRE

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
libera animas defunctorum  
de poenis inferni, et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis,

ne absorbeat tartarus,

ne cadant in obscurum.

Hostias et preces tibi,

Domine laudis offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis  
quarum hodie memoriam facimus.

Fac eas, Domine,

de morte transire ad vitam,

quam olim Abrahae promisisti

et semini ejus.

## SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra

gloria tua.

Hosanna in excelsis.

## PIE JESU

Pie Jesu, Domine,

dona eis requiem sempiternam.

# GABRIEL FAURÉ

RÉQUIEM EN RE MENOR, OPUS 48

## INTROITO Y KYRIE

Dales, Señor, un descanso eterno  
y que la luz perpetua brille para ellos.  
Un himno debe ser entonado  
para ti, Señor, en Sión  
y se te harán sacrificios en Jerusalén.  
Escucha mi oración  
y que todos los vivientes se dirijan a ti.  
Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

## OFERTORIO

Señor Jesucristo, Rey de la gloria,  
libra a las almas de todos los fieles difuntos  
de las penas del infierno y del lago profundo.  
Líbralas de la boca del león;  
no las trague el Tártaro,  
ni caigan a la oscuridad.  
Te ofrecemos, Señor,  
sacrificios y plegarias de alabanza;  
recíbelas por las almas  
de las que hoy hacemos memoria.  
Hazlas, Señor,  
pasar de la muerte a la vida  
que en otro tiempo prometiste a Abraham  
y a sus descendientes.

## SANCTUS

Santo, santo, santo,  
Señor, Dios de los ejércitos.  
Llenos están el cielo y la tierra  
de tu gloria.  
¡Hosanna en lo más alto!

## PIE JESU

Piadoso Señor Jesús,  
dales un descanso eterno.

## AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi  
dona eis requiem.

## LUX AETERNA

Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

## LIBERA ME

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
in die illa tremenda;  
quando caeli movendi  
sunt et terra;  
dum veneris iudicare saeculum per ignem.  
Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio venerit  
atque ventura ira.  
Dies illa, Dies irae,  
calamitatis et miseriae,  
Dies magna et amara valde.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

## IN PARADISUM

In paradisum deducant angeli,  
in tuo adventu suscipiant te martyres  
et perducant te  
in civitatem sanctam Jerusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro  
quondam paupere  
aeternam habeas requiem.

## AGNUS DEI

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
dales el descanso.  
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
dales el descanso eterno.

## LUX AETERNA

Que la luz eterna brille para ellos, Señor,  
con tus santos eternamente, porque eres piadoso.  
Dales, Señor, un descanso eterno  
y que la luz perpetua brille para ellos  
con tus santos eternamente,  
porque eres piadoso.

## LIBERA ME

Líbrame, Señor, de la muerte eterna,  
en aquel día tremendo,  
cuando los cielos  
y la tierra se remuevan  
hasta que llegues a juzgar al mundo por el fuego.  
Me echo a temblar y temo  
mientras llega el juicio  
y el castigo venidero.  
Aquel día será día de castigo,  
de calamidad y miseria,  
día grande y muy amargo.  
Dales, Señor, un descanso eterno  
y que la luz perpetua brille para ellos.

## IN PARADISUM

Que los ángeles te conduzcan al paraíso  
y a tu llegada te reciban los mártires  
y te acompañen  
a la ciudad santa de Jerusalén.  
Que un coro de ángeles te reciba  
y alcances el eterno descanso con Lázaro,  
otrora mendigo.



© GISELA SCHENKER



# DAVID AFKHAM

DIRECTOR

David Afkham es el director principal de la Orquesta y Coro Nacionales de España y, además, es muy demandado como director invitado por algunas de las más importantes orquestas y salas de ópera del mundo, donde se ha creado una reputación como uno de los mejores directores alemanes de los últimos años.

Sus compromisos sinfónicos más destacados como director invitado incluyen debuts con la Orquesta de Filadelfia y la Sinfónica NHK, la vuelta a las sinfónicas de Chicago y Viena (en Musikverein y el Festival Bregenz), Sinfónica de la Radio de Suecia, Nacional Danesa y filarmónicas de Múnich, Oslo y Seúl, así como una extensa gira con la Junge Deutsche Philharmonie.

Las actuaciones más importantes de David con la Orquesta y Coro Nacionales de España esta temporada incluyen la *Sinfonía n.º 5* de Mahler, la *Sinfonía n.º 9* de Bruckner, la *Sinfonía alpina* de Strauss y la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven, además de representaciones de *La Pasión según San Mateo* de Bach, *El castillo de Barbazul* de Bartók y una gira por Suiza, Italia y Eslovenia.

Sus actuaciones recientes más destacadas han incluido dos proyectos con la Orquesta Sinfónica de Boston en el Festival de Tanglewood, ediciones de 2016 y 2017, un exitoso debut con la Sinfónica de Chicago, que supuso otra invitación inmediata, así como la vuelta a las filarmónicas de Múnich y Róterdam (con una gira por Corea y China), a la Orquesta de la Academia Nacional de Santa Cecilia, Nacional de Francia, Nacional Danesa,

Sinfónica de la Radio de Fráncfort y una gira por festivales de verano con la Sinfónica de Bamberg.

En el verano de 2014, David Afkham hizo un notable estreno en ópera de *La Traviata* de Verdi en el Festival Glyndebourne, repitiendo la producción en gira con la orquesta del festival, y en 2017 dirigió una nueva producción de *Bombarzo* de Ginastera en el Teatro Real de Madrid. Sus representaciones semiescenificadas de *El holandés errante* de Wagner (con Bryn Terfel en el papel protagonista) y *Elektra* de Strauss, ambas con la Orquesta y Coro Nacionales de España, recibieron el reconocimiento unánime de crítica y público. Entre sus proyectos operísticos futuros se encuentran *Hansel & Gretel* (Ópera de Fráncfort), *El holandés errante* (Ópera de Stuttgart y Festival de Ópera Nomori de Tokio) y *Rusalka* (Theater an der Wien).

Nacido en 1983 en Friburgo, recibió sus primeras clases de piano y violín a los seis años. Con quince ingresó en la Universidad de Música de su ciudad para completar sus estudios de piano, teoría de la música y dirección, y continuó estudiando en la Escuela de Música Liszt en Weimar. David Afkham fue el primer ganador del premio Fundación Bernard Haitink para el Talento Joven y asistió al maestro Haitink en numerosos proyectos, como ciclos sinfónicos con la Sinfónica de Chicago, Orquesta Concertgebouw y Orquesta Sinfónica de Londres. En 2008 ganó el Concurso de Dirección Donatella Flick, convirtiéndose en director asistente de la Orquesta Sinfónica de Londres durante dos años. En 2010 fue el primer galardonado con el Premio Nestlé y Festival de Salzburgo de Jóvenes Directores y fue director asistente de la Joven Orquesta Gustav Mahler entre 2009 y 2012.



## FRANK PETER ZIMMERMANN

VIOLÍN

Frank Peter Zimmermann está considerado uno de los más importantes violinistas de su generación. Alabado por su personal musicalidad, su brillantez e inteligencia, ha actuado con las principales orquestas del mundo durante cerca de tres décadas.

Una de sus últimas actuaciones durante la temporada pasada fueron los conciertos con la Orquesta del Estado de Baviera y Kirill Petrenko. Otros compromisos destacables de esta temporada serán con las sinfónicas de Boston y de Viena con Jakub Hrůša, Sinfónica de la Radio de Baviera y Yannick Nézet-Séguin, Sinfónica de Göteborg y David Afkham, Philharmonia de Londres y Juraj Valcuha y Rafael Payaré o la Filarmónica de Berlín y Alan Gilbert.

En diciembre de 2015, Frank Peter Zimmermann ofreció el estreno mundial del *Concierto de violín n.º 2* de Magnus Lindberg con la Filarmónica de Londres y Jaap van Zweden. También actuó en Viena, Múnich, Ámsterdam, Madrid, Barcelona y Hamburgo. Junto al viola Antoine Tamestit y el chelista Christian Poltéra forma el Trío Zimmermann; actúan en los principales centros musicales y festivales de Europa, como el de Salzburgo o el de Edimburgo.

Zimmermann ha construido una impresionante discografía con EMI Classics, Sony Classical, BIS, Ondine, Teldec Classics y ECM Records. Ha grabado prácticamente todos los conciertos importantes del repertorio, desde Bach a Ligeti.

Zimmermann ha ofrecido el estreno mundial de tres conciertos de violín: *En sourdine* de Matthias Pintscher con la Filarmónica de Berlín y Peter Eötvös (2003). *The Lost Art of Letter Writing* de Brett Dean con la Real Concertgebouw de Ámsterdam bajo la dirección del compositor (2007) y *Juggler in Paradise* de Augusta Read Thomas con la Filarmónica de la Radio de Francia y Andrey Boreyko (2009).

Receptor de numerosos premios y galardones, cuenta, entre otros, con el Premio de la Accademia Musicale Chigiana de Siena (1990), Rheinischer Kulturpreis (1994), Musikpreis de la ciudad de Duisburg (2002), Bundesverdienstkreuz 1. Klasse de la República Federal Alemana (2008) y Paul-Hindemith-Preis de la ciudad de Hanau (2010).

Nacido en 1965 en Duisburg, Alemania, Zimmermann comenzó a tocar el violín a los cinco años, ofreciendo su primer concierto con orquesta a los diez años. Estudió con Valery Gradov, Saschko Gawriloff y Herman Krebbers.



## CHRISTIANE KARG

SOPRANO

Christiane Karg nació en Feuchtwangen, Baviera. Estudió canto en el Mozarteum de Salzburgo y en el Conservatorio de Verona. En 2009 fue nombrada Joven Intérprete del Año por la revista *Opernwelt*. Ha sido galardonada dos veces con el prestigioso Echo Klassik: en 2010 con su CD *Verwandlung – Lieder eines Jahres*, acompañada por Burkhard Kehring, y en el 2016 por su disco de arias de conciertos *Scene!*, con Jonathan Cohen y Arcangelo. Su último disco, *Parfume*, es una colección de canciones francesas grabado con David Afkham y la Sinfónica de Bamberg.

Fue miembro del International Opera Studio en la Ópera del Estado de Hamburgo antes de unirse al elenco de la Ópera de Fráncfort en 2008, donde interpretó a Susanna, Musetta, Pamina, Servilia, Zdenka y el papel principal en *La Calisto*. Volvió a Fráncfort en 2013 para cantar Mélisande con aclamación por parte de la crítica en una nueva producción de Claus Guth de *Pelleas et Mélisande* y en 2015 para interpretar a Sophie (*Der Rosenkavalier*).

En 2006 tuvo un aplaudido estreno en el Festival de Salzburgo y volvió a cantar Amor

(*Orfeo ed Euridice*) con Riccardo Muti y Zerlina (*Don Giovanni*) con Yannick Nézet-Séguin. Es invitada habitual del Theater an der Wien, donde interpretó Ismene (*Mitridate*), Telaire (*Castor et Pollux*) y Héroe en *Beatrice et Benedict*. En la Ópera del Estado de Baviera en Múnich cantó Ighino (*Palestrina*), Pamina y Blanche en *Les Dialogues des Carmelitas*. En la Ópera Cómica de Berlín personificó a Musetta en *La Bohème* y a Norina (*Don Pasquale*) y en la Ópera de Lille fue Anne Trulove (*The Rakes Progress*). En la Ópera Semper de Dresde fue Sophie con Christian Thielemann. En 2015 debutó en Covent Garden, donde interpretó a Pamina. En 2016 se estrenó en el Teatro de La Scala de Milán con el papel de Sophie y realizó su estreno estadounidense al interpretar a Susanna en la Ópera Lírica de Chicago. Durante la temporada 16/17 volvió a Chicago para cantar Pamina en *Die Zauberflöte*.

En conciertos ha trabajado con directores como Nikolaus Harnoncourt, Daniel Harding, Yannick Nézet-Séguin, Mariss Jansons y Christian Thielemann.



## ANDREI BONDARENKO

BARÍTONO

Andrei Bondarenko es uno de los más jóvenes y apasionantes barítonos de nuestro tiempo. Ha trabajado, entre otros directores, con Valery Gergiev, Ivor Bolton, Yannick Nézet-Séguin, Vladimir Ashkenazy, Vasily Petrenko, Enrique Mazzola, Teodor Currentzis, Emanuelle Villaume, Daniele Callegari y Mikhail Tatarnikov.

En la temporada 2017/18 debutará en la Royal Opera House Covent Garden como Marcello en *La Bohème*, retornará a la Ópera del Estado de Baviera como Belcore en *L'elisir d'amore* y encarnará a Guglielmo (*Così fan tutte*), Albert en *Werther* y Ramiro (*L'Heure espagnole*), todos en el Teatro de la Ópera de Zúrich, donde es artista residente. Será el Príncipe Afron en *El gallo de oro* con la Royal Concertgebouw de Ámsterdam y Vasily Petrenko, y se embarcará en una importante gira de recitales con Gary Matthewman.

Protagonista de momentos estelares, como las nuevas producciones de *La Bohème* y *Don Pasquale* en el Teatro de la Ópera de Zúrich, *Così fan tutte*, *Eugene Onegin* y *La Cenerentola* en la

Ópera de Colonia; *Eugene Onegin* en la Ópera Alemana de Berlín y el Teatro Mariinsky; *L'elisir d'amore* en el Festival de Ópera de Steinbruch St Margarethen; Robert (*Jolanta*) con la Orquesta Gürzenich y la Ópera de Dallas; la *Sinfonía n.º 2* de Mahler y *Kindertotenlieder* con la Orquesta Sinfónica de Kiev y la *Cantata de primavera* de Rachmaninov con la Philharmonia de Londres.

Andrei ha grabado como Conte en *Le nozze di Figaro* para Sony Classics, obras de Rachmaninov con Iain Burnside en el Queen's Hall de Edimburgo para Delphian Records, así como el aclamado *Lieutenant Kijé Suite* con el sello BIS.

En 2011 ganó el premio de la BBC Cardiff Singer of the World. También ha ganado premios en las competiciones vocales Rimsky-Korsakov de San Petersburgo, Nadezhda Obukhova y Stanislaw Moniuszko en 2010.

Andrei nació en 1987 en Kamenez-Podolsky, Ucrania. En 2003 entró en la Academia Nacional de Música Tchaikovsky en Kiev y en 2004 fue admitido en el Conservatorio de esta misma ciudad.



## MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

---

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

Natural de Valencia, donde inicia su educación musical en el Conservatorio Municipal José Iturbi y Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo, estudiando piano, órgano y dirección coral, obteniendo siempre las máximas calificaciones, así como cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, becado por el Instituto Valenciano de la Música y tras diplomarse en las especialidades de piano y dirección coral, ingresa en la Academia de Música Franz Liszt de Budapest, donde cursa estudios de perfeccionamiento en piano con el Prof. Gulyás Istvan, canto con el Prof. Klezli János y dirección coral con los Prof. Kollár Éva y Erdei Péter, siendo este un período decisivo y de gran influencia en su formación como director, al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centroeuropea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales celebrado en Budapest.

Posteriormente se trasladó a Viena e ingresa en la Universtät für Musik und Darstellende Kunst donde estudia canto con la Prof. Maria Höller, dirección coral con el

Prof. Erwin Ortner y dirección orquestal con los profesores Uros Lajovic, Simeon Pironkoff y Konrad Leitner, obteniendo el Diploma Magister cum Artium con Matrícula de honor, dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien (RSO). Otros muchos directores han influido en su formación a través de numerosas *master-classes*, como Czifra János, Simon Carrington, Roy Wales, Frider Bernius, Seijii Ozawa o Mariss Jansons.

Intérprete de sólida trayectoria, ha ofrecido numerosos conciertos y recitales tanto en calidad de solista como de director en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schoenberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), y ha estado al frente de numerosas agrupaciones corales como director titular o invitado. Fue director asistente de la Jove Orquestra de la Generalitat Valenciana bajo la dirección del maestro Manuel Galduf. Ha dirigido regularmente agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien (Austria), Orquesta Clásica Sta. Cecilia, European Royal Ensemble (Madrid). García Cañamero ha ocupado la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© RAFA MARTÍN

## ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

### VIOLINES PRIMEROS

Gjorgi Dimceviski (concertino)  
 Vlad Stanculeasa (concertino)  
 Ane Matxain Galdós (solista)  
 Jesús A. León Marcos (solista)  
 Krzysztof Wisniewski (ayuda de solista)  
 Miguel Ángel Alonso Martínez  
 Laura Calderón López  
 Antonio Cárdenas Plaza  
 Yoon-Im Chang Chung  
 Jacek Cygan Majewska  
 Kremena Gantcheva Kaykamdjozova  
 Raquel Hernando Sanz  
 Ana Llorens Moreno  
 Elena Nieva Gómez  
 Rosa María Núñez Florencio  
 Stefano Postinghel  
 M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez Cartagena  
 Georgy Vasilenko

### VIOLINES SEGUNDOS

Joan Espina Dea (solista)  
 Laura Salcedo Rubio (solista)  
 Javier Gallego Jiménez (ayuda de solista)  
 Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)  
 Juan Manuel Ambroa Martín  
 Nuria Bonet Majó  
 Iván David Cañete Molina  
 Carlos Cuesta López  
 José Enguidanos López  
 Jone de la Fuente Gorostiza  
 Gilles Michaud Morin  
 Luminita Nenita  
 Alfonso Ordieres Rojo  
 Roberto Salerno Ríos  
 Elsa Sánchez Sánchez  
 Christian Roig Puig \*\*  
 Adelina Vasileva \*\*

### VIOLAS

Cristina Pozas Tarapiella (solista)  
 Lorena Otero Rodrigo (solista)  
 Virginia Aparicio Palacios  
 Carlos Barriga Blesch  
 Dolores Egea Martínez  
 M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón  
 Julia Jiménez Peláez  
 Dionisio Rodríguez Suárez  
 Alicia Salas Ruiz  
 Gregory Salazar Haun  
 Martí Varela Navarro  
 Francisco Ainoza Sampéris \*\*  
 Lorena Vidal Moreno \*\*

---

**VIOLONCHELOS**

Miguel Jiménez Peláez (solista)  
Ángel Luis Quintana Pérez (solista)  
Mariana Cores Gomendio (ayuda de solista)  
Josep Trescolí Sanz (ayuda de solista)  
Joaquín Fernández Díaz  
Enrique Ferrández Rivera  
Adam Hunter  
José M<sup>a</sup> Mañero Medina  
Nerea Martín Aguirre  
Mireya Peñarroja Segovia

**CONTRABAJOS**

Antonio García Araque (solista)  
Ramón Mascarós Villar (ayuda de solista)  
Luis Navidad Serrano (ayuda de solista)  
Laura Asensio López  
Rodrigo Moro Martín  
Pablo Múzquiz Pérez-Seoane  
Julio Pastor Sanchís  
Bárbara Veiga Martínez

**ARPA**

Nuria Llopis Areny (solista)

**FLAUTAS**

Álvaro Octavio Díaz (solista)  
José Sotorres Juan (solista)  
Miguel Ángel Angulo Cruz  
Antonio Arias-Gago del Molino  
Juana Guillem Piqueras

**OBOES**

Víctor Manuel Ánchel Estebas (solista)  
Robert Silla Aguado (solista)  
Ramón Puchades Marcilla  
Vicente Sanchís Faus  
José María Ferrero de la Asunción (corno inglés)

**CLARINETES**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech (solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán (clarinete bajo)

**FAGOTES**

Enrique Abargues Morán (solista)  
Vicente J. Palomares Gómez (solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Miguel José Simó Peris  
José Masiá Gómez (contrafagot)

**TROMPAS**

Salvador Navarro Martínez (solista)  
Rodolfo Epelde Cruz (solista)  
Javier Bonet Manrique (ayuda de solista)  
Carlos Malonda Atienzar (ayuda de solista)  
Eduardo Redondo Gil  
David Melgar López \*\*

**TROMPETAS**

Manuel Blanco Gómez-Limón (solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Vicente Martínez Andrés  
Juan Antonio Martínez Escribano

**TROMBONES**

Edmundo José Vidal Vidal (solista)  
Juan Carlos Matamoros Cuenca (solista)  
Enrique Ferrando Sastre  
Jordi Navarro Martín  
Francisco Guillén Gil (trombón bajo)

**TUBA**

José Fco. Martínez Antón

**PERCUSIÓN**

Juanjo Guillem Piqueras (solista)  
Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Pascual Osa Martínez (ayuda de solista)  
Joan Castelló Arandiga  
Antonio Martín Aranda

**ÓRGANO**

Daniel Oyarábal \*\*

**AVISADORES**

Juan Rodríguez López  
Cata Gutiérrez Benaiges

---

\*\* MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA

\*\*\* BECADOS POR LA ACADEMIA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

---



© RAFA MARTÍN

## CORO NACIONAL DE ESPAÑA

---

### DIRECTOR PRINCIPAL

David Afkham

### DIRECTOR DEL CNE

Miguel Ángel García Cañamero

### SOPRANOS

Carmen Gurriarán Arias (jefa de cuerda de sopranos)  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Rebeca Cardiel Moreno  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Yolanda Fernández Domínguez  
Paloma Friedhoff Bello  
Elisa Garmendia Pizarro  
M<sup>a</sup> Esther Garralón García-Quismondo  
Patricia González Arroyo  
M<sup>a</sup> Isabel González González

Maria Agnieszka Grzywacz  
Gloria Londoño Aristizábal  
Sonia Martínez Palomino  
Rosa Miranda Fernández  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez Panadero  
Margarita Rodríguez Martín  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia García  
Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tieggs Meredith



---

**CONTRALTOS**

Manuela Mesa Pérez (jefa de cuerda de contraltos)  
Valentina Antón Nieto  
M<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
M<sup>a</sup> del Mar Campo Domínguez  
Ángela Castañeda Aragón  
Inmaculada Egidio García  
Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza  
Carmen Lominchar García  
Helia Martínez Ortiz  
Negar Mehravaran Golsefidi  
Ainara Morant Amezaga  
Laura Ortiz Ballesteros  
Adelaida Pascual Ortiz  
Ana María Pérez-Íñigo Rodríguez  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón Fernández  
Ana Siles Jodar  
María Ana Vassalo Neves Lourenço

**TENORES**

Ariel Hernández Roque (jefe de cuerda de tenores)  
José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Diego Blázquez Gómez  
Santiago Calderón Ruiz  
Emiliano Cano Díaz  
Jesús Cantolla Bedía  
Fernando Cobo Gómez  
Fernando Fernández Gutiérrez  
José Alberto García Jáñez  
Enrique García Requena  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado  
Eduardo López Ovies  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Xabier Pascual Blanco  
César Polo Savicente \*  
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero

**BAJOS**

Pedro Llarena Carballo (jefe de cuerda de bajos)  
José Bernardo Álvarez de Benito  
Jaime Carrasco González  
Eliel Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Simón Drago Román  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Juan Pedro García Marqués  
Carlos Jesús García Parra  
Emilio Gómez Barrios  
Mario Nicolás Lizán Sepúlveda  
Manuel Montesinos Martínez  
Álvaro de Pablo González  
Alesander Pérez Fernández  
Francisco Javier Rodríguez Morera  
Ángel Rodríguez Torres  
José San Antonio Giménez  
Francisco Javier Santiago Heras  
Manuel Antonio Torrado González  
Gabriel Zornoza Martínez  
Javier Zorrilla Rodríguez

**PIANISTA**

Sergio Espejo Repiso

**ARCHIVO ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**

Rafael Rufino Valor  
Víctor Sánchez Tortosa

---

\* CONTRATADOS PARA LA PRESENTE TEMPORADA



## «SIN FRONTERAS»

SONOR ENSEMBLE  
 LUIS AGUIRRE DIRECTOR  
 GEORGY VASILENKO VIOLÍN  
 JESÚS ÁNGEL LEÓN VIOLÍN  
 LUMINITA NENITA VIOLÍN  
 VIRGINIA APARICIO VIOLA  
 JOSÉ MARÍA MAÑERO VIOLONCHELO  
 LAURA ASENSIO CONTRABAJO  
 SEBASTIÁN MARINÉ PIANO  
 GUDRÚN ÓLAFSDÓTTIR MEZZOSOPRANO

ERNEST CHAUSSON *Concierto en re mayor para violín, piano y cuarteto de cuerdas, opus 21* / PABLO MIYAR *Castillo interior* / FRANCISCO JAVIER JÁUREGUI *Tres canciones populares vascas* / JESÚS ÁNGEL LEÓN *Dos danzas argentinas*

MA26SEP  
 1 CICLO SATÉLITES



## «SHOSTAKOVICH COMO NUNCA»

SEMYON BYCHKOV DIRECTOR  
 BERTRAND CHAMAYOU PIANO  
 MANUEL BLANCO TROMPETA

SERGEI TANEYEV *Oresteia Overture (Obertura Oresteia)* / DMITRI SHOSTAKOVICH *Concierto n.º 1 para piano y trompeta en do menor, opus 35* / PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKY *Sinfonía n.º 1 en sol menor, opus 13*

VI29SEP / SÁ30SEP / DO1OCT  
 3 CICLO SINFÓNICO



## «AMORES Y TORMENTOS»

CAPELLA IBÉRICA  
 MANUEL TORRADO DIRECTOR  
 SANDRA COTARELO SOPRANO  
 AGNIESZKA GRZYWACZ SOPRANO  
 ARIEL HERNÁNDEZ TENOR  
 DIEGO BLÁZQUEZ TENOR  
 ALESANDER PÉREZ BAJO  
 CÉSAR HUALDE TIORBA  
 CALIA ÁLVAREZ VIOLA DA GAMBA  
 ASÍS MÁRQUEZ ÓRGANO POSITIVO Y CLAVE

*Obras de* CLAUDIO MONTEVERDI

MA3OCT  
 2 CICLO SATÉLITES



## «LA BURLA DE TRIFONOV»

ANTONIO MÉNDEZ DIRECTOR  
 DANIIL TRIFONOV PIANO

ENRIQUE RUEDA *Sonata para orquesta* / RICHARD STRAUSS *Burleske en re menor, TrV 145* / GUSTAV MAHLER *Sinfonía n.º 1 en re mayor «Titán»*

VI6OCT / SÁ7OCT / DO8OCT  
 4 CICLO SINFÓNICO